

99046597

hama

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

D

GB

F

E

I

NL

Universal-Netzgerät ^D
Beachten Sie bitte, dass dieses Netzgerät nicht stabilisiert ist. Die tatsächliche Ausgangsspannung kann bei geringerer Belastung über dem eingestellten Wert liegen. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

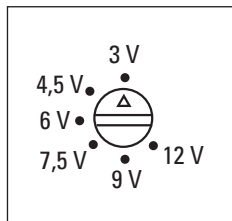
Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker:
 - 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5mm
 - 6 DC Stecker:
 - 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
 - Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar.
- Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
 - Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
 - Das Netzteil ist bis max. 1000 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

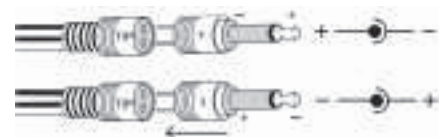
Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben.
- Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen.
- Und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
- Nur vom Fachmann reparieren lassen.
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

max. 1000 mA**IN: 230 V/50 Hz****OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V**

Polarität / Polarity:



Fuente de alimentación universal ^E
Tenga en cuenta que esta fuente de alimentación no está estabilizada. Si la carga es baja, la tensión real de salida puede ser superior al valor ajustado. El aparato tiene certificado GS y cumple así con los reglamentos vigentes.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
 - 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
 - 6 enchufes de CC:
 - 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - El conmutador de tensión se encuentra en el lado inferior del aparato, lo evita que se produzca un cambio inintencionado durante el funcionamiento.
 - Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-IN.
- Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
 - Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
 - Este fuente de alimentación hasta un máximo de 1000 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe.
- No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos periodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

Universal Power Supply Unit ^{GB}
Please note that this power supply unit is not stabilized. The actual output voltage can be higher than the set value if the charge is low. The unit is GS-approved according to the German Appliance Safety Law and thus meets all applicable regulations.

Important information:

- 8 universal connectors:
 - 2 Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
 - 6 DC plugs: 0.75 x 2.4 / 1.0 x 3.0 / 1.3 x 3.5 / 1.7 x 4.0 / 2.1 x 5.0 / 2.5 x 5.5 mm
 - The voltage selection switch on the bottom of the unit prevents accidental adjustment during operation.
 - Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
 - Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
 - Maximum mains Power supply unit load: 1000 mA. Avoid higher loads!

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged.
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230V socket.

Alimentatore universale ^I
Vi preghiamo di tenere conto del fatto che questo alimentatore non è stabilizzato. La tensione di uscita effettiva può trovarsi, in presenza di carico troppo ridotto, al di sopra del valore impostato. L'apparecchio è provvisto di certificato GS, e corrisponde quindi alle direttive vigenti.

Informazioni importanti:

- 8 Spina universale DC-IN:
 - 2 jack da 2,5 e 3,5 mm,
 - 6 connettori DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
 - Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
 - Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
 - Il alimentatore può ricevere un carico massimo di 1000 mA. Evitare carichi superiori.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina.
- Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegare solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V

Bloc d'alimentation universel ^F
Veuillez tenir compte du fait que ce bloc d'alimentation n'est pas stabilisé. La tension de sortie effective peut être supérieure à la valeur sélectionnée lors de charges faibles. L'appareil est certifié GS et correspond ainsi aux dispositions en vigueur.

Informations importantes:

- 8 fiches universelles:
 - 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
 - 6 fiches CC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Le sélecteur de voltage situé sur la face inférieure de l'appareil empêche un changement involontaire du réglage pendant la recharge.
 - Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-IN.
- Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
 - Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
 - Le bloc d'alimentation par 1000 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

Universele lichtadapter

Deze voedingsadapter is niet gestabiliseerd! De werkelijke uitgangsspanning kan bij kleinere belasting boven de ingestelde waarde liggen. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daarom aan de geldige bepalingen.

Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers:
 - 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
 - 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Spanningskiezer aan de onderzijde van de lader voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
 - Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.
- Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
 - Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
 - Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 1000 mA. Hogere belasting vermijden!

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten.
- Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

99046597

hama[®]

Brugsanvisning

Návod k použití

Návod k použitiu

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

DK

CZ

SK

PL

H

Universal netadapter

Bemærk venligst, at denne netadapter ikke er stabiliseret. Den faktiske udgangsspænding kan ved lav belastning ligge over den indstillede værdi. Apparatet er GS-godkendt og overholder dermed de gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger:

- 8 DC-IN universalstik, 2 jackstik 2,5 og 3,5 mm, 6 DC-stik: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Spændingsomskifterens placering på apparatets underside forhindrer utilsigtede omstillinger under brug
 - Valgfri polaritet ved drejning af DC-IN-stikket.
1. Vælg den til dit apparat krævede spænding i henhold til betjeningsvejledningen eller påskriften på DC-bøsningen (netdelsbøsningen). Hvis et apparat fx drives med 4 batterier på 1,5 V, er den nødvendige udgangsspænding 6 V.
 2. Korrekt polaritet indstilles med stikket, se betjeningsvejledningen eller påskriften på apparatets DC-bøsning.
 3. Netdelen kan max. belastes med 1000 mA. Højere belastning skal undgås.

Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet bør kun benyttes fra en stikkontakt. Tilslut det ikke via forlængerkabel, bordstikdåser eller adaptere.
- Beskyt apparatet mod smuds, fugtighed og overophedning. Og benyt kun apparatet i tørre lokaler!
- Apparatet må ikke åbnes og ikke anvendes hvis det er beskadiget!
- Lad kun apparatet reparere af en fagmand.
- Anvend kun tørre, bløde klude til rengøring.
- Ved rengøring, reparation og længere perioder uden brug skal netstikket tages ud.
- **Bemærk! Dette apparat bør i lighed med andre elektriske apparater holdes uden for børns rækkevidde!**

DC-IN universalstikket må under ingen omstændigheder sættes i en 230 V stikkontakt.

Uniwersalny zasilacz

Zasilacz nie jest stabilizowany. Oznacza to, że rzeczywiste napięcie wyjściowe przy niskim obciążeniu może posiadać wartość wyższą niż wartość zadana. Urządzenie posiada atest bezpieczeństwa i spełnia obowiązujące normy.

Opis urządzenia:

- 8 uniwersalnych wtyków DC-IN: 2 wtyki jack 2,5 i 3,5mm, 6 wtyków DC: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - Przełącznik napięcia znajduje się na spodzie urządzenia, co zapobiega przypadkowemu przełączeniu podczas pracy urządzenia.
 - Zmiana biegunowości za pomocą przełączenia wtyczki DC-IN.
1. Urządzenie podłączyć do gniazda o napięciu zgodnym z wymaganiami zawartymi w instrukcji wzgl. opisem na gniazdku zasilacza. Jeżeli np. urządzenie zasilane jest 4 bateriami, każda po 1,5V, to wymagane napięcie wyjściowe wynosi 6V.
 2. Ustawić prawidłowo biegunowość za pomocą wtyków, patrz instrukcja obsługi lub oznakowanie gniazdku DC na urządzeniu.
 3. Maksymalna moc zasilacza wynosi 1000 mA. Unikać przeciążania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Urządzenie należy podłączyć do prądu tylko za pomocą jego oryginalnego wtyku, nie łącząc za pośrednictwem przedłużaczy, gniazdek biurkowych lub adapterów.
- Chronić przed kurzem, wilgocią i przegrzaniem. Użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!
- Nie otwierać i w razie awarii nie używać!
- Naprawy zlecać w specjalistycznych punktach serwisowych
- Czyszczyć suchą i miękką szmatką.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawą lub dłuższą przerwą w eksploatacji wyłączyć urządzenie z prądu.
- **UWAGA! Chronić przed dziećmi.**

Nie wkładać uniwersalnych wtyków DC-IN do gniazda o napięciu 230V.

Univerzální síťový adaptér

Síťový adaptér je nestabilizovaný, proto může být výstupní napětí větší než nastavené. Přístroj má zkoušky GS, odpovídá všem platným normám.

Důležité informace:

- 8 konektů: jack 2,5 a 3,5 mm, 6 napájecích konektů: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5mm
- Přepínač na zadní straně zabraňuje nechtěnému přepnutí napětí
- Přepínání polarity otočením konektoru

1. Zvolte správné výstupní napětí uvedené u zdířky napájení Vašeho přístroje. Pro přístroj napájený např. 4bateriemi 1,5V nastavte výstupní napětí 6V.
2. Polaritu nastavte správným otočením konektoru.
3. Síťový adaptér zatěžujte maximálně 1000mA, zabraňte přehřívání.

Bezpečnostní pokyny:

- Příklad připojte přímo do zásuvky, nepoužívejte prodlužovačky, stolní zásuvky apod.
- Chráňte před nečistotami, vlhkostí a vysokou teplotou, používejte v suchých prostorách
- Při poškození přístroje neotvírejte a nepoužívejte
- Opravu svěřte jen odbornému servisu
- Při čištění používejte jen jemný suchý hadřík
- Před čištěním, opravou a při delším nepoužíváním, odpojte ze sítě
- **Síťový adaptér nepatří do dětských rukou**

Napájecí konektory nesmí být připojeny do elektrické sítě 230V.

Univerzális hálózati tápegység

A használat előtt kérjük vegye figyelembe, hogy ez a tápegység nem stabilizált feszültséget szolgáltat. A terheléstől függően a kimeneti tápfeszültség csekély mértékben elérheti a névleges értéktől. A tápegység megfelel a GS-normának és teljesíti az előírt jellemzőket.

Fontos tudnivalók:

- 8 univerzális csatlakozó dugasz 2 jack dugasz 2,5 és 3,5 mm 6 DC dugasz: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
 - A feszültségválasztó kapcsoló a készülék hátoldalán található. Ezzel állítható be az üzemeltetéshez szükséges feszültség.
 - A polaritás átdugással állítható, a DC-dugasz megfordításával.
1. Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszültséget (Hálózati egység-csatlakozó). Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő feszültség: 6 V.
 2. A megfelelő polaritás a dugással állítható be. A beállításhoz nézze át a használati útmutatót vagy keresse meg a polaritás-jelzést a készülék DC-bemenete mellett.
 3. A készülék (46590) max. csak 300 mA-ig terhelhető. A készülék (46591/46596) max. csak 500 mA-ig terhelhető. Kerülje el a magasabb megterhelést.

Biztonsági előírások:

- A készüléket csak egy hálózati konnektorba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelra, vagy adapterre.
- Óvja készülékét nedvességtől, portól, túlzott hőségtől, csak száraz helyiségben használja.
- Atisztításhoz száraz rongyot használjon.
- Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból.
- Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a konnektorból.
- **Gyerektől tartsa távol!**

Az egyenáramú (DC) univerzális csatlakozódugaszt véletlenül sem csatlakoztassa 230 V-os hálózati konnektorba!

Univerzálny síťový adaptér

Dbajte prosím na to, že sieťové zariadenie nie je stabilizované. Skutočné výstupné napätie môže prekročiť pri najmenšom zaťažení nastavenú hodnotu. Zariadenie je GS-testované a zodpovedá platným nariadeniam.

Dôležité informácie:

- 8 DC-In univerzálna zástrčka 2 jack-konektory: 2,5 a 3,5 mm 6 DC konektorov: 0,75 x 2,4 / 1,0 x 3,0 / 1,3 x 3,5 / 1,7 x 4,0 / 2,1 x 5,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Přepínač napätia na spodnej časti zariadenia zabraňuje omylnému prestaveniu počas prevádzky.
- Voliteľná polarita podľa zapojenia DC-In konektoru.
- 1. Zvoľte pre vaše zariadenie potrebné napätie podľa návodu na použitie, alebo podľa popisu DC-zástrčky (sieťovej zástrčky). Napr. pri prevádzkovaní zariadenia so štyrmi 1,5V batériami, bude požadované výstupné napätie 6V.
- 2. Nastavte konektormi správnu polaritu – podľa návodu na použitie alebo označenia DC-zástrčky zariadenia.
- 3. Sieťový zdroj možno zafatáť max. do 1000 mA. Zamedzte vyššiemu zaťaženiu.

Bezpečnostné upozornenia:

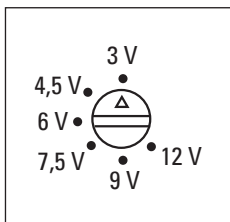
- Zariadenie prevádzkujte iba v jednej elektrickej zásuvke. Nezapájajte na predlžovací kábel alebo adaptér.
- Zariadenie chráňte pred špinou, vlkom a prehriatím. Prevádzkujte len v suchých miestnostiach.
- Zariadenie neotvárajte a poškodené nepoužívajte!
- Opravu zverte do rúk špecializovaného odborníka.
- Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku.
- Pred čistením, opravou a pri nepoužívaní odpojte z elektrickej siete.
- **POZOR! Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!**

DC-In univerzálna zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie zapájať do 230 V zásuvky.

max. 1000 mA

IN: 230 V/50 Hz

OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V



Polarität / Polarity:

